

N° 2731.

GRÈCE ET ISLANDE

Traité de commerce et de navigation,
avec protocole final. Signés à
Berlin, le 28 janvier 1930.

GREECE AND ICELAND

Treaty of Commerce and Navigation,
with Final Protocol. Signed at
Berlin, January 28, 1930.

¹ TRADUCTION. — TRANSLATION.No. 2731. — TREATY ² OF COMMERCE AND NAVIGATION BETWEEN THE HELLENIC REPUBLIC AND ICELAND. SIGNED AT BERLIN, JANUARY 28, 1930.

French official text communicated by the Permanent Delegate of Denmark accredited to the League of Nations. The registration of this Treaty took place June 16, 1931.

HIS MAJESTY THE KING OF ICELAND AND DENMARK and THE PRESIDENT OF THE HELLENIC REPUBLIC, desirous of promoting and developing economic relations between Iceland and Greece, have resolved to conclude a Treaty of Commerce and Navigation between the said countries, and have appointed as their respective Plenipotentiaries :

HIS MAJESTY THE KING OF ICELAND AND DENMARK :

M. Herluf ZAHLE, His Envoy Extraordinary and Minister Plenipotentiary in Berlin ;

THE PRESIDENT OF THE HELLENIC REPUBLIC :

M. Euthymios CANELLOPOULOS, His Envoy Extraordinary and Minister Plenipotentiary accredited to the King of Iceland and Denmark ;

Who, having communicated their full powers, found in good and due form, have agreed on the following Articles :

Article 1.

Iceland and the Hellenic Republic undertake to grant each other, in all matters concerning their trade, industry and navigation, treatment at least as favourable as that which is or may hereafter be granted to the most favoured nation.

Article 2.

In respect of trade, most-favoured-nation treatment shall more particularly apply to import and export duties and all other duties of whatsoever kind, to conditions for import and export, to transit, to the transport of goods, and to import and export prohibitions or restrictions unless the said prohibitions or restrictions are judged necessary for reasons connected with public health or security.

¹ Traduit par le Secrétariat de la Société des Nations, à titre d'information.

¹ Translated by the Secretariat of the League of Nations, for information.

² The exchange of ratifications took place at Berlin, May 14, 1931.

Article 3.

In respect of navigation, most-favoured-nation treatment shall more particularly apply to duties of any kind whatsoever, and to the access of vessels for loading and unloading goods and to all formalities connected with vessels and their crews.

The nationality of vessels shall be recognised by both parties in accordance with the documents and certificates issued for that purpose by the competent authorities of each of the two States, in conformity with the laws and regulations of each country.

Tonnage-measurement certificates drawn up by one of the High Contracting Parties shall be accepted by the other, in accordance with the declaration of November 18/30, 1895.

Certificates of seaworthiness issued by one of the Contracting Parties shall likewise be recognised by the other Party.

Article 4.

Each of the High Contracting Parties shall grant nationals of the other Party and companies of an economic character most-favoured-nation treatment in respect of access to their territory, establishment therein and the exercise of their activities, the acquisition and possession of movable and immovable property and taxes and imposts.

The nationals of each of the High Contracting Parties may not, in the territory of the other Party, be expropriated from their property, or deprived, even temporarily, of the enjoyment of their property, save for reasons of public utility or general interest, and to the same extent and under the same conditions as nationals of the country. The compensation payable as a result of such measures shall be granted under the conditions provided for in the case of nationals.

Article 5.

The present Treaty shall be ratified, and the ratifications shall be exchanged at Berlin.

It shall come into force fifteen days after the exchange of ratifications, and shall remain in force for one year from the date of its coming into force, and after that time up to the expiry of a period of three months from the day on which it has been denounced by one of the Contracting Parties.

In faith whereof the respective Plenipotentiaries have signed the present Treaty and have thereto affixed their seals.

Done at Berlin, in duplicate, on January 28, 1930.

(L. S.) (Signed) Herluf ZAHLE.

(L. S.) (Signed) E. CANELLOPOULOS.

FINAL PROTOCOL.

The undersigned, met together on to-day's date for the purpose of signing the above Treaty of Commerce and Navigation, have agreed as follows :

In view of the relations which exist between Iceland and Denmark in accordance with the contents of the Law of Union of November 30, 1918, it is understood that the provisions of the said Treaty cannot be invoked by Greece for the purpose of claiming any special privileges which Iceland has granted or may hereafter grant to Denmark.

In faith whereof the Plenipotentiaries have signed the present Protocol.

BERLIN, *January* 28, 1930.

(Signed) Herluf ZAHLE.

(Signed) E. CANELLOPOULOS.